

VALERIA CONRAD (GR) & GIAN-ANDREA CANTIELLO (ZH)

Dispute fédérale au café « Federal »

Café Federal, vis-à-vis des Bundesplatzes in Bern, Pärchen sitzt und redet über den nächsten Urlaub, am Tisch nebenan sitzt ein junger Mann, ansonsten ist das Café leer.

Giachen: Ich wäre für eine Woche im Engadin. Wandern, Bergsteigen und Capuns essen. Der perfekte Urlaub.

Aura: Oder eine Fahrradtour? Das macht Spass und ist entspannend!

Giachen: Viel zu unbequem und aufwändig.

Aura: Nein, das ist ein einmaliges Erlebnis in der wunderschönen Natur!

Giachen: *Verdreht die Augen* Du und deine Natur, das einzige Thema bei dir.

Aura: Du willst ja immer nur in der Schweiz bleiben. Wie willst du überhaupt dorthin kommen ohne Fahrrad, unser Auto befindet sich auf dem Schrottplatz.

Giachen: Ich habe letztens einen Subaru gesehen, eine mordsmässige Maschine! Trinkt viel, aber macht eh keinen Unterschied.

Aura: Ganz sicher kein Subaru, Benzin ist noch immer viel zu schädlich! Wenn überhaupt, dann ein Elektroauto.

Giachen: Auf keinen Fall, viel zu teuer!

Aura: Aber umweltfreundlicher und eine gute Investition.

Giachen: Wir können doch eh nichts verändern.

Aura: Wenn alle so denken würden wie du, dann wäre unsere Welt schon längst untergegangen.

Giachen: *sbrajond* Schmetta da'm dar adüna per tuot la cuolpa, schi va per tia ecologia nu cugnuoschast cunfints nischi?!

Aura: Du kümmerst dich ja nie, nicht mal PET entsorgst du fachgerecht.

Giachen: Uossa na cumanzar darcheu cun quella grüzia davart esser ecologic o na, nus vaina qnü massa suvent da quistas discussiuns.

Aura: Tu ne devrais pas dire ça! Ton attitude fait du tort à tout le monde.

Giachen: Na ris-char da discurrir uschè cun mai!

Aura: Beruhigen wir uns ein bisschen. Sonst finden wir nie eine Lösung.

Giachen: Du hast ja recht.

Frau mit Mütze wirft qualmenden Zigarettenstummel auf den Boden.

Aura: Qui croit-elle être ? Eh meuf, qu'est-ce que tu fais ? C'est de la contamination.

Giachen: Beruhige dich, Aura.

Frau mit Mütze: Was?

Aura: Tu pollues notre monde!

Frau mit Mütze: Mein Gott, es gibt schon komische Leute. *Möchte weitergehen*

Aura: Attends! Ramasse ce truc!

Frau mit Mütze: Fallo tu, fanatica dell'ambiente!

Giachen: Jetzt beruhigen wir uns mal alle!

Junger Mann am Nachbarstisch schaltet sich ein.

Junger Mann: zu *Frau mit Mütze* Nein, das ist Ihre Aufgabe, Sie haben die Zigarette fallen gelassen!

Frau mit Mütze: Dai taci rompi i coglioni.

Junger Mann: ¡No sea tan abusiva!

Frau mit Mütze: Oh no anche questo ancora, uno straniero!

Aura: Ne deviens pas raciste!

Frau mit Mütze: *urlando* Va affanculo con i tuoi stupidi mozziconi di sigaretta.

Aura: D'abord la Suisse, ensuite tout le continent et finalement la mer qui est déjà pleine de plastique.

Giachen: Jetzt übertreib mal nicht, Aura!

Eine Wandergruppe von Senioren geht vorbei.

Seniorin: *breit grinsend* Äuä, lueged mal oises schöne Bundeshuus ah!

Seniorengruppe: *im Chor* Wow ja!

Aura: *atmet geräuschvoll aus* Nicht auch die noch!

Seniorin: Uh, was isch denn da los?

Junger Mann: *sarkastisch* Die nette Dame mit der Mütze hat ihre Zigarettenstummel auf den Boden geworfen und will sie nicht aufheben. Sie hasst die Natur.

Seniorin: Übertriibe chamer ja au. Ich liis sie uuf und denn isch guet.

Aura: C'est le principe! Personne ne veut admettre que la pollution de l'environnement et le réchauffement climatique nous détruira bientôt tous.

Klimademozug kreuzt auf

Demozug: Wem siini Zuekunft? Oisi Zuekunft! Wem siini Stadt? Oisi Stadt!

Aura: zu *Giachen* Siehst du? Die würden auch ein Elektroauto wollen!

Giachen: Uossa schmetta cun quista merda.

Frau mit Mütze: Ma no, questi dimostranti mi annoiano, solo la natura in testa!

Seniorengruppe: Sie versperred ois d Sicht!

Giachen: Aura pudessast uossa falbain schmetter, tü char giuvnot eir, *Cuorra davant ils demonstrators e sbraja sco ün nar* e vu demonstrators falbain eir!

Seniorengruppe und Frau mit Mütze: *rennen zu Giachen* Geht in die Schule, das hier nützt eh alles nichts, ihr Schwänzer!

Demozug: Streik i de Schuele, Streik i de Fabrik, das isch oisi Antwort uf oii Politik!

Polizei: He, was ist denn hier los?

Demonstrantin: Diese Klimaleugner verhindern, dass wir weiterziehen!

Frau mit Mütze: Stanno rovinando la nostra giornata. Non porta niente.

Polizei: Yeah, but...

Während die Auseinandersetzung andauert, erreicht das Klima den Tipping-Point.